

# ESPLENDOR RIOGRANDENSE

A Journey to the Gaucho Highlands

TEXTO Y FOTOS POR/TEXT AND PHOTOS BY ANDRÉ DIB





Se puede decir que los cañones gauchos, con sus paisajes deslumbrantes, son de los destinos más fascinantes de Brasil. Es lógico que un país con proporciones y riquezas naturales tan descomunales ofrezca paisajes cautivadores, pero el caso de estos cañones no tiene comparación.

Si ya tuviste el privilegio de visitar los Aparados da Serra seguramente sabes a lo que me refiero; pero si aún no lo has hecho, esta es una gran oportunidad para dejarte sorprender. De naturaleza exuberante, Los Aparados son un sistema de 40 grandes cañones que se extienden más de 250 kilómetros, cortando el este de Río Grande del Sur, el estado más meridional del país. Llamados Campos de Cima da Serra, rompen súbitamente y forman abismos insondables con profundidades de hasta 1.000 metros, dando la impresión de haber sido cortados cuidadosamente. Se trata de la formación de cañones más impresionante y majestuosa de Brasil y, a la vez, escenario de rara belleza donde predomina el típico modo de vida gaucha. Una magnífica opción para apreciar la peculiar naturaleza de la zona es visitar el Parque Nacional dos Aparados da Serra y el Parque Nacional da Serra Geral. La puerta de entrada a los dos parques es la apacible ciudad de Cambará do Sul. Una buena oferta de hoteles, restaurantes y agencias turísticas hace de Cambará un excelente punto de partida, pues incluso hay agencias que reciben al turista en Porto Alegre y ofrecen transporte y guías especializados en esa región.

It's safe to say that the canyons in the highlands of southern Brazil are arguably one of the most fascinating destinations in the country. It's a given that a nation as large and naturally rich as Brazil offers captivating scenery, but the Gaucho canyons are one of a kind. You know what I'm talking about if you've had the privilege to visit these Aparados da Serra (the "Grand Canyons" of Brazil). If you've yet to visit, prepare to be amazed. Home to exuberant foliage and some 40 canyons and gorges, the Aparados extend more than 155 miles, cutting through the eastern portion of Rio Grande do Sul, the southernmost state in the country. The plateau grasslands, or Campos da Cima da Serra as they're locally known, end abruptly in steep, 3,300-foot-deep abysses. This is the most impressive and majestic set of canyons within Brazil, a scenery of rare beauty accentuated by the charm of gaucho lifestyle. A great way to experience the rugged natural beauty of this land is by visiting Aparados da Serra and Serra Geral National Parks. The gateway to these conservation sanctuaries is the serene city of Cambará do Sul. Here you'll find good range of

hotels, restaurants and specialized travel agencies that make Cambará a great starting point. Some of these agencies even greet visitors in Porto Alegre and provide transportation and expert guides. If you plan on delving deeper into the depths of the canyons, then you can journey on foot to visit them. And for visitors short on time or physical fitness, the area also offers equestrian tours where you can partake of gaucho-style



Si lo que despierta tu curiosidad es apreciar la majestuosa profundidad de los cañones, entonces puedes aventurarte en una travesía a pie para recorrerlos. Para quienes no disponen de mucho tiempo o no gozan de buen estado físico, hay opciones de turismo ecuestre. Se puede hacer una cabalgata al estilo gaucho y observar el trabajo típico del campo en esa región. Algunos hoteles-hacienda organizan paseos exclusivos para cruzar los cañones a través de las altas planicies de una manera natural y auténtica.

#### Parque Nacional dos Aparados da Serra y Serra Geral

Creado en 1959, el Parque Nacional dos Aparados da Serra es un área de poco más de 10.000 hectáreas. Su vecino, el Parque Nacional da Serra Geral, tiene cerca de 17.000 hectáreas. Ambos fueron creados para resguardar la riqueza natural en los vértices y el interior de los cañones: campos limpios, pequeñas sierras en lo alto de las planicies y fragmentos de bosques de araucarias, símbolo del sur del país y en amenaza de extinción.

La fauna también es muy diversa, en la que destaca el lobo guará, el graxaim (zorro), el venado pampero y el puma, conocido allí como el leão-baio, también en riesgo de extinción.

horseback riding and experience rural life in Rio Grande do Sul. Some rural inns (*hoteis-fazenda*) offer exclusive tours to the canyons.

#### Aparados da Serra and Serra Geral National Parks

Created in 1959, Aparados da Serra National Park extends over more than 24,000 acres. The neighboring Serra Geral National Park covers more than 42,000 acres. Both parks were created in order to protect the natural wealth on the plateaus and within the canyons, where you'll find subtropical Araucaria moist forests populated by the endangered Brazilian pine, a symbol of southern Brazil. The area's fauna is also very diverse, including species like the *lobo-guará* (maned wolf), *graxaim* (Pampas fox), *veado-campeiro* (Pampas deer) and the severely endangered puma or mountain lion, locally known as *leão-baio*. Five of the 40 canyons found in Aparados da Serra are located within the national parks, and the most famous ones are Fortaleza, Itaimbezinho and Malacara.

The national parks also include several trails that border the rims of the canyons. There is no entrance fee to Serra Geral and the park opens daily from 8 a.m. to 5 p.m. The

## De naturaleza exuberante, **LOS APARADOS** son un sistema de 40 grandes cañones que se extienden más de 250 kilómetros cortando el este de Río Grande del Sur.

Los parques o unidades de conservación resguardan cinco de los 40 cañones que componen el sistema de los Aparados. De esos cinco, los más conocidos son Fortaleza, Itaimbezinho y Malacara.

En los parques existen varios senderos que recorren las orillas de los cañones. Serra Geral abre diariamente de 8 a.m. a 5 p.m. y la entrada es gratuita. Uno de los principales senderos es Mirador en el Cañón Fortaleza, con tres kilómetros que ofrecen una vista privilegiada para apreciar los casi ocho kilómetros de extensión de la grieta del cañón.

Existen otros caminos bastante conocidos como el de la Cascada do Tigre Preto, (Cascada del Tigre Negro), desde donde se puede observar el salto de agua de 200 metros de altura y la Piedra del Secreto, con un enorme monolito de más de cinco metros esculpido por el tiempo.

Aparados da Serra, donde encontramos el Cañón de Itaimbezinho, abre de miércoles a domingo de 9 a.m. a 5 p.m. y cobra entrada por persona más estacionamiento.

Para conocer los paredones de este colosal monumento de la naturaleza existen rutas como el Camino del Vértice, un trayecto de fácil acceso que lleva al turista por los bordes de los precipicios y sus gigantes paredes. Desde allí se puede admirar la Cascada das Andorinhas (Cascada de las Golondrinas), que se precipita centenas de metros hacia las profundidades del cañón. El Camino del Cotovelo es otra opción para contemplar las formaciones de Itaimbezinho, uno de los más bellos del país.

main trail within the park is the 1.8-mile Mirador in Fortaleza Canyon, where you can enjoy sweeping views of the 5-mile-long gorge. Other prominent trails include Cascada do Tigre Preto, where you can see a 650-foot tall waterfall, and Pedra do Segredo, highlighted by a 16-foot-tall monolith chiseled by time.

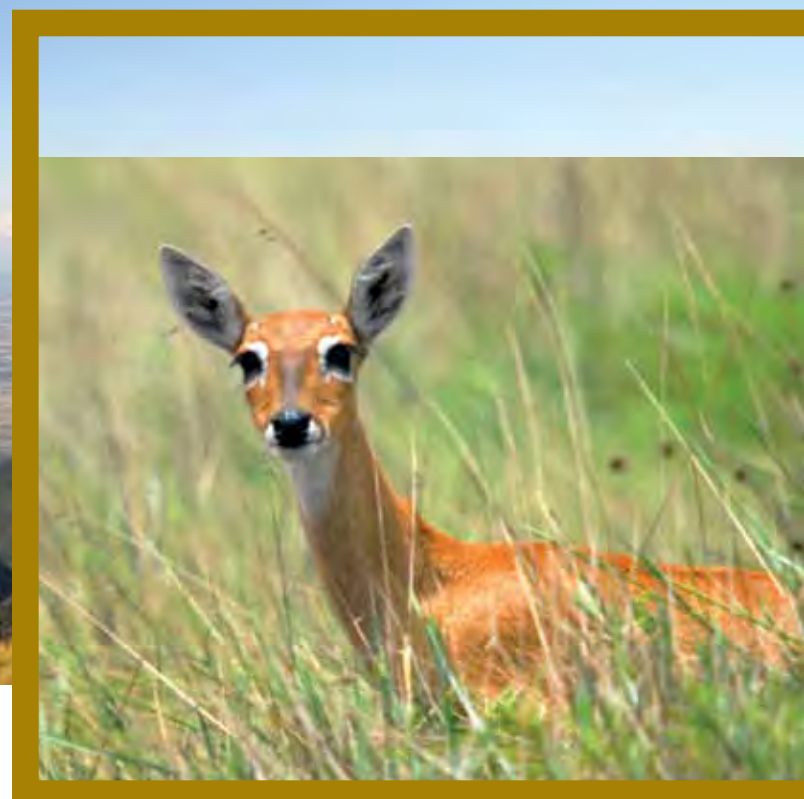
Aparados da Serra National Park, home of Itaimbezinho Canyon, charges an entrance fee per person and a parking fee, and is open Wednesday-Sunday from 9 a.m. to 5 p.m. There are various trails that allow you to get up close and personal with this colossus of nature. Trilha do Vértice is a relatively easy trail that borders the rim of the canyon, exposing gigantic walls. From this trail you can admire how Cascada das Andorinhas plummets several hundred feet into the depths of the canyon. Trilha do Cotovelo trail is another way to enjoy the beauty of Itaimbezinho, one of the most stunning canyons in Brazil.

#### The Charming City of Canela

The Gaucho Highlands offer more than enormous canyons. The mountainous setting is also home to destinations for travelers seeking comfort and, to a certain extent, refinement. Such is the case of Canela, a seductive city that oozes charm with its European-flavored architecture imported by German and Italian immigrants. The city boasts welcoming restaurants and bars, but nature and outdoor activities are the main attractions.



Se puede decir que los **CAÑONES GAUCHOS**, con sus paisajes deslumbrantes, son de los destinos más fascinantes de Brasil.



### La encantadora ciudad de Canela

Las sierras gauchas no se reducen a los grandes cañones. En esta exuberante lugar también encontramos destinos ideales para quienes aprecian la comodidad y, hasta cierto punto, el refinamiento. Es el caso de la seductora ciudad de Canela, que encanta con su arquitectura europea y su historia forjada por inmigrantes alemanes e italianos. De calles floridas, cuenta con encantadores restaurantes y bares; sin embargo, tanto la naturaleza como las actividades al aire libre son sus principales atractivos.

Alpen Park, situado a sólo tres kilómetros del centro de la ciudad, ofrece diversión para todas las edades. Cuenta con un área verde de 60 hectáreas y ofrece el recorrido "Alpine Coaster", una especie de trineo de montaña que puede ser conducido tanto por expertos como por niños.

Otra actividad predilecta de los visitantes es el "Circuito Aventura", formado por tirolesas, arborismo, escalada de paredones y rapel. Para aquellos que gustan de un contacto menos extremo con la naturaleza, la opción es montar el "Cuadrículo", un recorrido de 50 minutos en vehículo de pedales que comparten cuatro personas. Además de estas actividades al aire libre, se ofrecen opciones de entretenimiento como Cinema 4D y salto bungee, entre otras.

Rodeado de parques y reservas naturales, el municipio tiene excelentes posibilidades para realizar paseos que permitan apreciar la vegetación nativa. La atracción más conocida es la Cascada del Caracol, punto principal del ecoturismo en el estado y uno de los destinos más visitados de Brasil. Se encuentra dentro del parque del mismo nombre y cuenta con un mirador

que ofrece una de las vistas más bellas de la cascada. También existe la posibilidad de bajar hasta su base por una escalinata que tiene más de 700 peldaños.

En una región que tiene las temperaturas más frías del país, los paisajes revelan facetas sorprendentes que contrastan con ese Brasil conocido mundialmente por sus bellas playas y flora tropical.

Sierras cubiertas de araucarias, cañones envueltos en la neblina y ríos de aguas heladas y cristalinas nos muestran un país de gran diversidad. Las sierras gauchas son un destino para aquel que viaja en busca de aventura y contacto íntimo con la naturaleza, pero que también gusta de conversar junto a una chimenea y saborear un delicioso vino de la región. ✘

**TACA te lleva directamente a Brasilia, Río de Janeiro, São Paulo y Porto Alegre desde Lima. Para mayor información te invitamos a visitar [www.taca.com](http://www.taca.com), cualquiera de nuestros TACA Center o llamar al TACA Call Center (consulta nuestros números telefónicos en el interior de tu portaboleto).**

Alpen Park, located about 1.8 miles from downtown Canela, offers attractions for visitors of all ages. The centerpiece is a 150-acre green area that serves as the setting for the Alpine Coaster, a sleigh ride that can be maneuvered by experts as well as children.

Circuito Aventura is another acclaimed attraction, and includes canopy tours, climbing wall and rappel. Faint-hearted nature lovers can take the *cuadrículo*, 50-minute tours on a four-seater vehicle. Aside from the outdoor entertainment, visitors can enjoy other activities like 4D Cinema, Bungee Trampoline and others.

Surrounded by parks and nature reserves, Canela offers excellent opportunities for hiking. The most famous natural attraction is Cascada do Caracol, the state's most important ecotourism site and one of the most visited attractions in the country. A viewpoint located within Cascada do Caracol Park offers unparalleled views of the waterfall. For a different perspective, you may also take a 700-step stairway to the bottom of the waterfall. In a region with the coldest weather

in the country, the landscape reveals a sharp contrast from the Brazil that's known worldwide for its beautiful beaches and dense rainforests.

Hills covered by subtropical Araucaria moist forests, canyons surrounded by fog and rivers flowing with crystal-clear, chilly waters are all evidence of a vastly biodiverse country. As such, the Gaucho Highlands welcome visitors in search of adventure and seeking a more intimate contact with Mother Nature, as well as conversations by a fireplace coupled with a tasty glass of local wine. ✘

**TACA flies directly to Brasilia, Rio de Janeiro, Sao Paulo and Porto Alegre from Lima. For more information, we invite you to visit our website at [taca.com](http://taca.com) or your local TACA Center, or call a TACA Call Center (numbers are listed on the inside of your ticket jacket).**